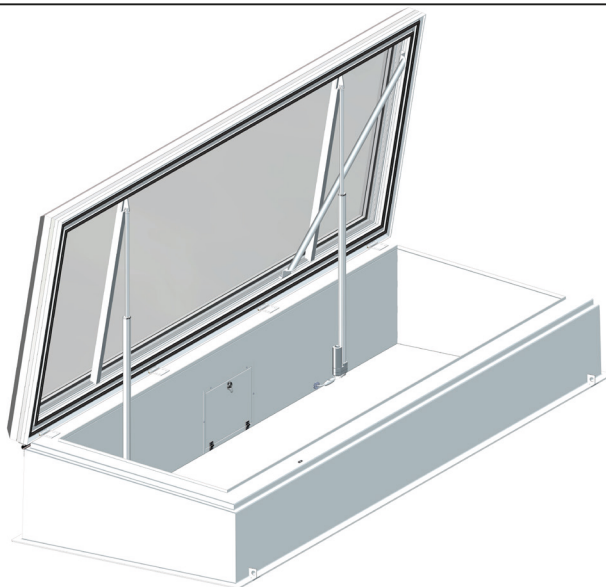




LAMILUX Flachdach Ausstieg

Service FE - Montageanleitung

LAMILUX Flat Roof Access Hatch

Service FE - Assembly instruction

Allgemeines

General remarks

Deutsch:

Der Inhalt der Montageanleitung wurde nach bestem Wissen erstellt.
Alle Hinweise, technischen und bildlichen Angaben entsprechen dem derzeitigen technischen Stand, sowie unseren darauf basierenden Erfahrungen.

Rechtliche Ansprüche können daraus nicht abgeleitet werden.
LAMILUX behält sich Änderungen der technischen Angaben vor.

Alle Arbeiten sind nach den anerkannten Regeln der Technik, den Vorschriften und Richtlinien von Behörden, Berufsgenossenschaften, Unfallverhütungsvorschriften und Fachverbänden der Bundesrepublik Deutschland, der Europäischen Union und des Bestimmungslandes auszuführen. Soweit Normen, Regeln der Technik oder Richtlinien (beispielsweise EN, DIN, VDE, VDI, VDS oder ihnen gleichzusetzende Normen) bestehen, so ist unter Einhaltung dieser zu arbeiten.

Revisionsindex:
Diese Ausgabe ersetzt vorhergehende Ausgaben komplett.

English:

The content of this mounting instruction has been established to the best of our knowledge.
All notes, technical and visual information reflect the current state of technology and are based on our experiences.

Legal claims cannot be derived from the content of this installation manual.
LAMILUX reserves the right to change technical specifications.

Every work has to be done in accordance with the current state of technology, the regulations and guidelines of authorities, trade associations, accident prevention regulations and professional associations of the Federal Republic of Germany, the European Union and the country of destination. As far as standards, technical regulations or guidelines (e.g. EN, DIN, VDE, VDI, VDS or equal standards) exist, the work has to be done in compliance with those directives.

Revision index:
This version replaces previous editions completely.



Die Betriebsanleitung ist zu beachten
Insbesondere Sicherheits- und Bedienhinweise

*The instruction manual must be observed
Especially safety and operating instructions*



Flachdach Fenster sind Durchsturzsicher nach DIN 18008-6, allerdings NICHT begehbar

Glass Skylights are fall-through-proof according to DIN 18008-6, but NOT walkable



Alle Größen und Verglasungen sind für Instandhaltungsmaßnahmen betretbar nach DIN 18008-6.

All sizes and glazing are accessible for maintenance measures according to DIN 18008-6.



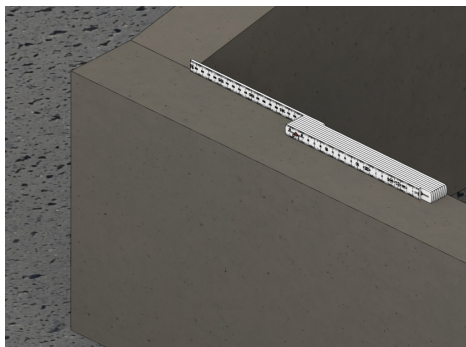
Immer absturzsichernde Maßnahmen vornehmen

Always use fall arrest equipment and follow national regulations for fall-through protection



Vollständigkeit der Lieferung gemäß Ladestückliste prüfen

Check if the delivery is complete (according to the bill of materials)



Prüfung der Rohbausituation

Im Allgemeinen gelten die Baukörper toleranzen welche auf unserer Homepage zum Downloaden zur Verfügung stehen.

(www.lamilux.de/downloads)

Check and prepare for mounting and installation

In general, the building tolerances apply which can be found on our homepage.

(www.lamilux.de/downloads)

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Diese Montageanleitung ist nach der Reihenfolge der Montageschritte aufgebaut.
This installation manual is structured according to the sequence of assembly steps.

Technische Daten <i>technical details</i>	5 - 6
Transport <i>transport</i>	7
Transport mit Markise <i>transport with blend</i>	8
Montage <i>assembly</i>	9 - 11
Anschlussschema <i>connection diagram</i>	12 - 15
Montage des Handlaufes <i>assembly of the handrail</i>	16
Inbetriebnahme des Akkus <i>commissioning the battery</i>	17
Notizen <i>notes</i>	18
Kontakte <i>contacts</i>	19

Technische Daten

Technical details

Maße / Gewicht:

Länge	2824 / 3324mm
OKD Länge	2500 / 3000mm
Breite 1	1224mm
Breite 2	1273mm
OKD Breite	900mm
Höhe (ohne Zubehör)	602mm
Gewicht (ohne Transportpalette)	300 / 350kg

dimensions / weight:

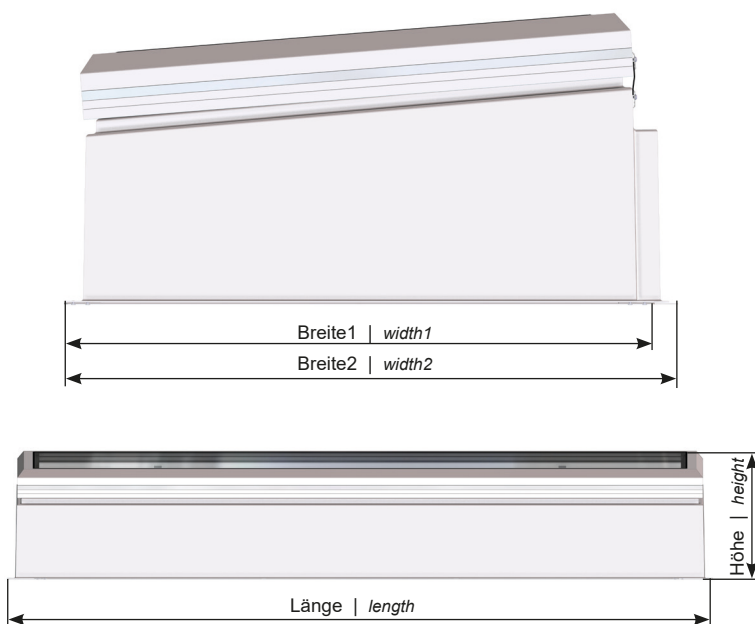
length	2824/ 3324mm
OKD length	2500 / 3000mm
width 1	1224mm
width 2	1273mm
OKD width	900mm
height (without attachments)	602mm
weight (without pallet)	300 / 350kg

Elektrik:

Stromaufnahmen	5 A - 2,5 A
Netzspannung	230 V _{AC}
Netzfrequenz	50 Hz
Steuerspannung	24 V _{DC}
Akkukapazität	63 Wh

electrics:

current drain	5 A - 2,5 A
supply voltage	230 V _{AC}
mains frequency	50 Hz
control voltage	24 V _{DC}
battery capacity	63 Wh



Umgebungsbedingungen:

Windlast	2000N/m ²
Schneelast Glas	680N/m ²
zulässige Betriebsschneelast	680N/m ²
Windwiderstandsklasse (geöffnet)	Klasse 3, 38-48km/h
Einbauneigung	0°

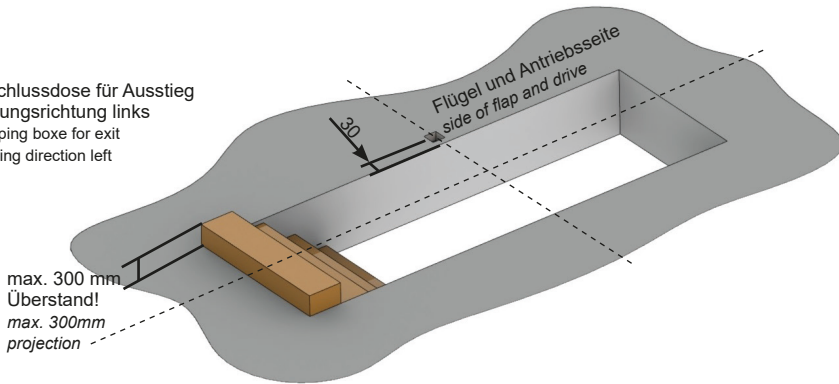
ambient conditions:

wind load	2000N/m ²
snow load	680N/m ²
allowed operation snow load	680N/m ²
wind resistance class (opened)	class 3, 38-48km/h
installation angle	0°

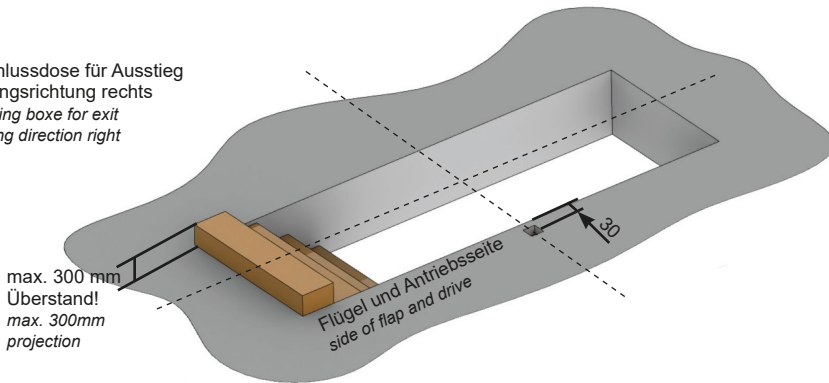
Vorbereitung
Preparation

Die Standfläche des Aufsatzelementes muss
umlaufend waagrecht ausgeführt sein!
The stand area of the upstand must be horizontal!

Anschlussdose für Ausstieg
Öffnungsrichtung links
clamping box for exit
opening direction left



Anschlussdose für Ausstieg
Öffnungsrichtung rechts
clamping box for exit
opening direction right



Achtung:

Vor dem Befestigen des Flachdach Ausstieges auf der Unterkonstruktion ist das umlaufende Aufliegen der Flügeldichtung zwischen Aufsatzelement und Flügel zu prüfen!

Durch Unterfüttern des Flachdach Ausstieges am Auflager kann die Fehlstellung korrigiert werden.

Eine spätere Korrektur ist nicht möglich!

Attention:

Bevore mounting of the flat roof access hatch on the substructure, proof the circumferential rests of the flap sealing between the upstand and the flap!

The misalignment of the flat roof access hatch can be corrected by alining on the support.

A later correction is not possible!

Transport

Transport

Anlieferung
Delivery

Der Flachdach Ausstieg ist weitestgehend vormontiert.
Beim Transport der Konstruktion zum Montageort ist die Konstruktion auf einer Holzpalette befestigt.
Abmaße ohne Markise, inkl. Palette:
ca. B = 1,5m; L = 2,9m / 3,4m; H = 0,85m
Gewicht ohne Markise, inkl. Palette:
ca. 380kg / 440kg
Die Palette ist auf der Standfläche mit Holzbohlen versehen und kann mit einem Gabelstapler oder per Kran angehoben werden.

Zum Schutz der Konstruktion sollte diese so lange wie möglich auf der Palette verbleiben.



*The flat roof access hatch is largely pre-assembled.
During transport of the construction to the installation site, the construction is mounted on a wooden pallet.
Dimensions without blind, incl. pallet:
approx. width = 1,5m; length = 2,9m / 3,4m; height = 0,85m
Weight without blind, incl. pallet:
approx. 380kg / 440kg
The pallet is equipped with wooden planks on the stand and can be lifted with a forklift truck or by crane.
To protect the construction, it should remain on the pallet as long as possible.*

ACHTUNG !!

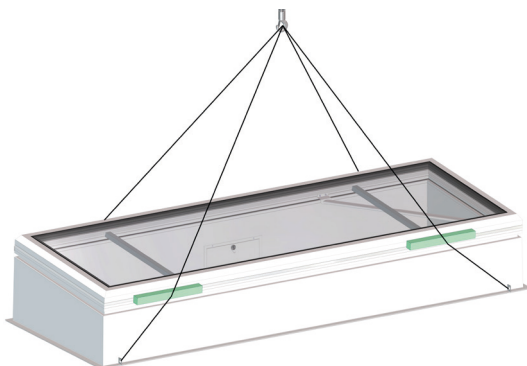
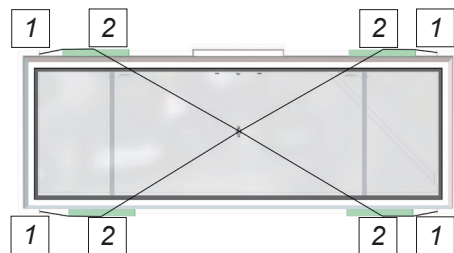
Stets durchlüftet zwischenlagern!
Der Flachdach Ausstieg darf NICHT mit einem Glassauger angehoben werden!
Niemals an den Deckleisten anheben!
Glasbruchgefahr



HITZESTAU VERMEIDEN!
Avoid heat accumulation!

ATTENTION !!

Always store aerated
NEVER lift the flat roof access hatch with a glass sucker.
Never lift at cover stipes!
Risk of glass breakage



1

Zum Transport sind die Kranösen Ø22mm mit Schäkel am Rahmen zu verwenden
For transport, use the crane eyes Ø22mm with shackles are to be used on the frame.

2

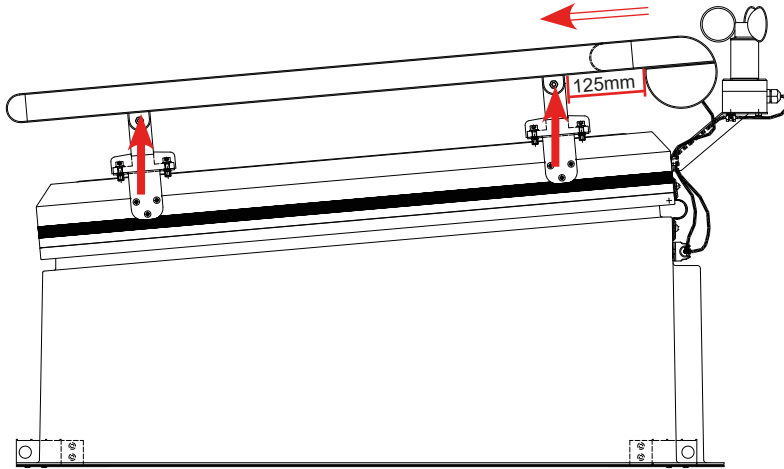
Um nichts zu beschädigen, einen Abstandshalter (z.B. Styrodur) für das Transportseil einklemmen.
To avoid damaging, clamp a spacer (e.g., Styrodur) for the transport rope.

Transport mit Markise

Transport with blind

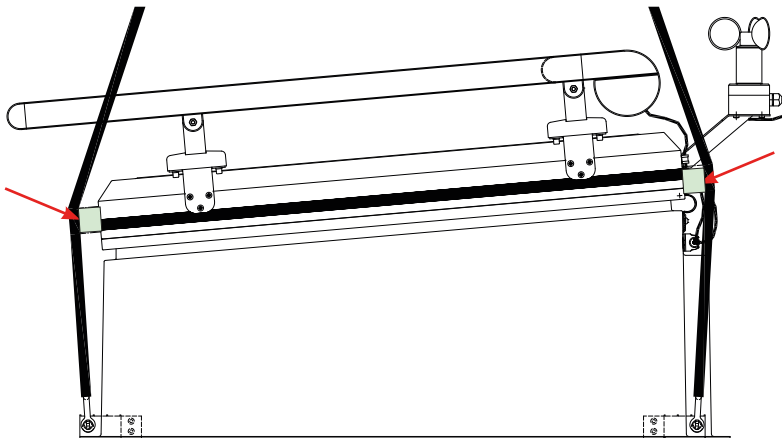
Beim Transport mit Markise, diese lösen und verschieben damit sie durch die Transportseile nicht beschädigt wird. Dazu die markierten Schrauben lösen und die Markise maximal verschieben (ca. 125mm).

When transporting with the awning attached, loosen and reposition it to prevent damage from the transport ropes. To do this, loosen the marked screws and reposition the awning as far as it will go (approx. 125 mm).

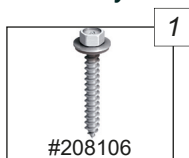


Um nichts zu beschädigen, einen Abstandshalter (z.B. Styrodur) für das Transportseil einklemmen.

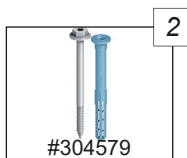
To avoid damaging, clamp a spacer (e.g., Styrodur) for the transport rope.



Montage Assembly



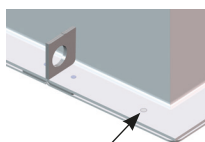
#208106
Holzschraube
JA3-6,5x64-E16
Wood screw JA3-
6,5x64-E16



#304579
Schraubdübel
SDF-KB-10Vx70-V
Screw-in wall plug
SDF-KB-10Vx70-V



#209154
Bolzenanker
MKT BZ 8-10/75-A4
bolt anchor
MKT BZ 8-10/75-A4



Schrauben Pos. 1-3
Screws item 1-3

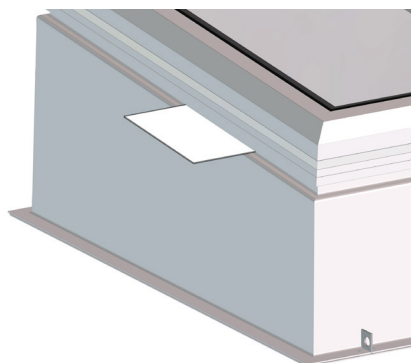
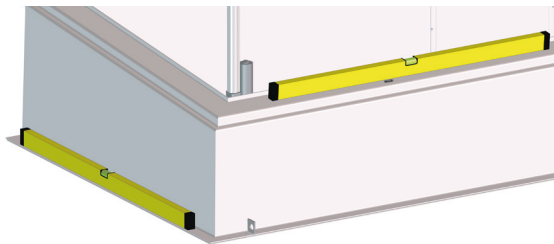
Unterkonstruktion <i>Substructure</i>	Positionsnummer <i>Item number</i>	Anzahl Befestigungsmittel <i>Number of fasteners</i>
Holzbohle plank	1	8
Stahlbeton Reinforced concrete	2	8
Stahlbeton Reinforced concrete	3	8



Befestigungsmittel gehören nicht zum Lieferumfang.
Gleichwertige Alternativen mit bauaufsichtlicher Zulassung sind verwendbar.
*Fastening material is not included in scope of delivery.
Equivalent fasteners with technical approval could also be used.*

- Einbau nur auf waagerechte und ebene Dachflächen
Installation only on horizontal and flat roof surfaces
- Befestigungsmaterial passend zum Untergrund wählen
Select mounting material suitable for the substrate
- Achsabstand der Bohrungen beachten
Observe centre distance of the holes

Prüfung und Einbau *Checking and Installation*



Montagehinweis:

Die Montage des Dachausstiegs muss allseitig waagrecht und verwundungsfrei auf der bauseitigen Unterkonstruktion erfolgen.

Vor der endgültigen Befestigung ist die umlaufende Anlage der Dichtung zwischen Aufsatzelement und Flügel zu überprüfen. Die Kontrolle kann visuell oder mittels eines Papierstreifens zwischen Dichtung und Aufsatzelement erfolgen.

Höhenversätze der Unterkonstruktion, beispielsweise der Betondecke oder durch Überlappungen und Stöße der Dampfsperre, sind durch geeignetes Unterfüttern des Aufsatzelements an den Befestigungspunkten auszugleichen.

Hierdurch können Fehlstellungen vermieden bzw. korrigiert werden.

Eine spätere Korrektur (nach der Befestigung) ist NICHT möglich!

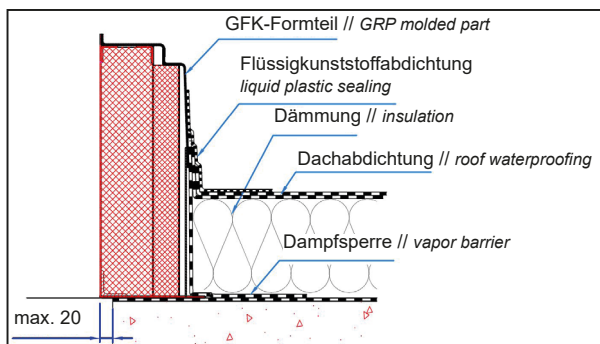
Installation instructions:

The roof access hatch must be installed on the supporting substructure provided on-site so that it is level on all sides and free from distortion.

Before final fastening, check that the seal between the upstand and the hatch leaf makes contact all the way around. This check can be performed visually or by using a strip of paper placed between the seal and the upstand.

Any height irregularities in the substructure - such as those in the concrete slab or caused by overlaps and joints in the vapor barrier - must be compensated for by appropriately shimming the upstand at the fastening points. This prevents or corrects misalignment.

Subsequent adjustment (after fastening) is NOT possible!



Unser gezeichneter Anschluss dient lediglich der Prinzipdarstellung zur Orientierung!

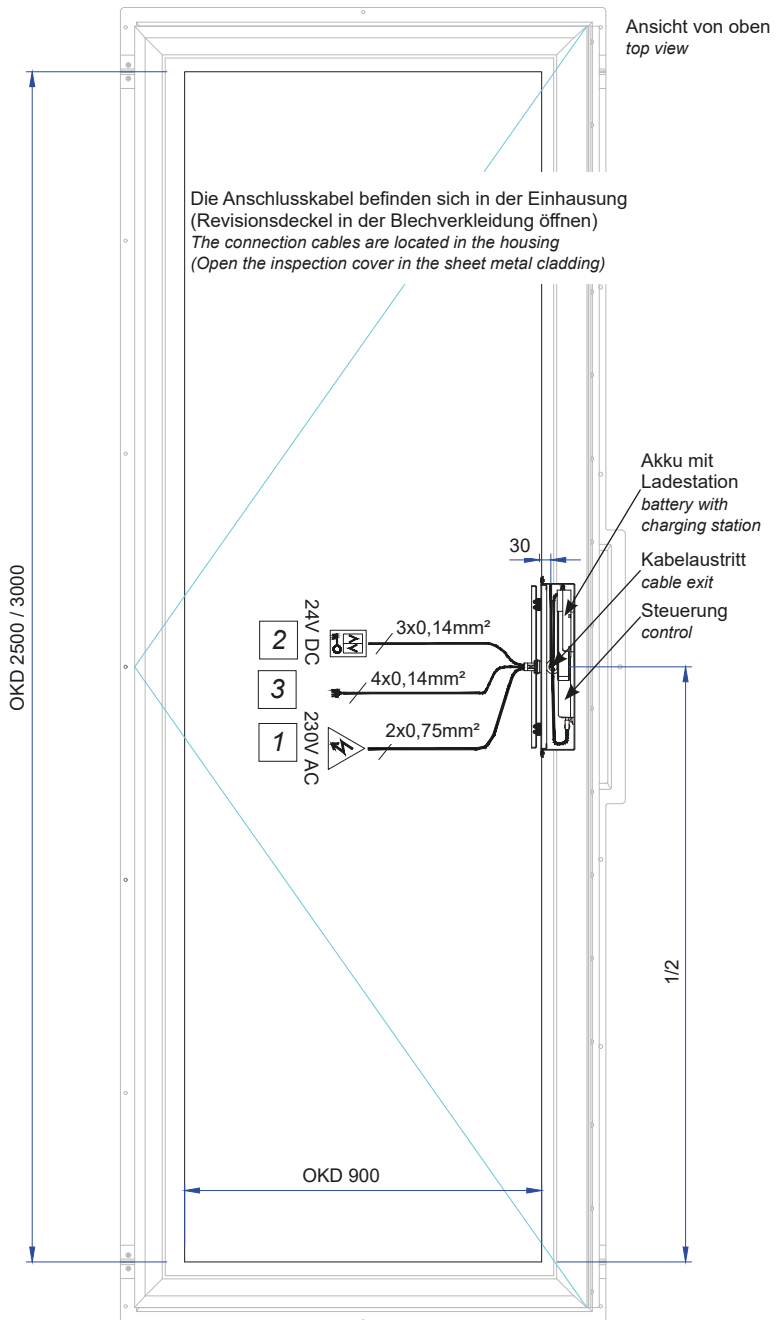
Die Fachregeln für Dächer mit Abdichtungen, z.B. Flachdachrichtlinien, sind bei der Planung und Ausführung der Dachabdichtungsarbeiten durch das Dachdeckungsunternehmen einzuhalten!

The drawn connection only serves as a schematic for orientation!

The roofing specialist must comply with technical standards for waterproofed roofs, such as flat roof guidelines, when planning and carrying out roof sealing work!

Anschlussschema - ohne Markise

Connection diagram - without blend



- 1 Zuleitung Betriebsspannung Flachdach Ausstieg
input lead operating voltage flat roof access hatch
- 2 Schlüsseltaster Flachdach Ausstieg
key switch button flat roof access hatch
- 3 Reedkontakt
reed switch

Zuleitung Flachdach Ausstieg 230V AC (extern abzusichern mit RCD 30mA und Leitungsschutzschalter)
Supply line flat roof access hatch 230V AC (externally fused with RCD 30mA and circuit breaker)

Anschluss | *connection:*

Anschlusskabel mit Schukostecker | *Connection cable with Schuko plug*

Blau | *blue* >> Neutraleiter | *neutral conductor*

Braun | *brown* >> L(Phase) | *L(phase)*

Schlüsseltaster Flachdach Ausstieg (24V DC) | *key switch flat roof access hatch (24V DC)*

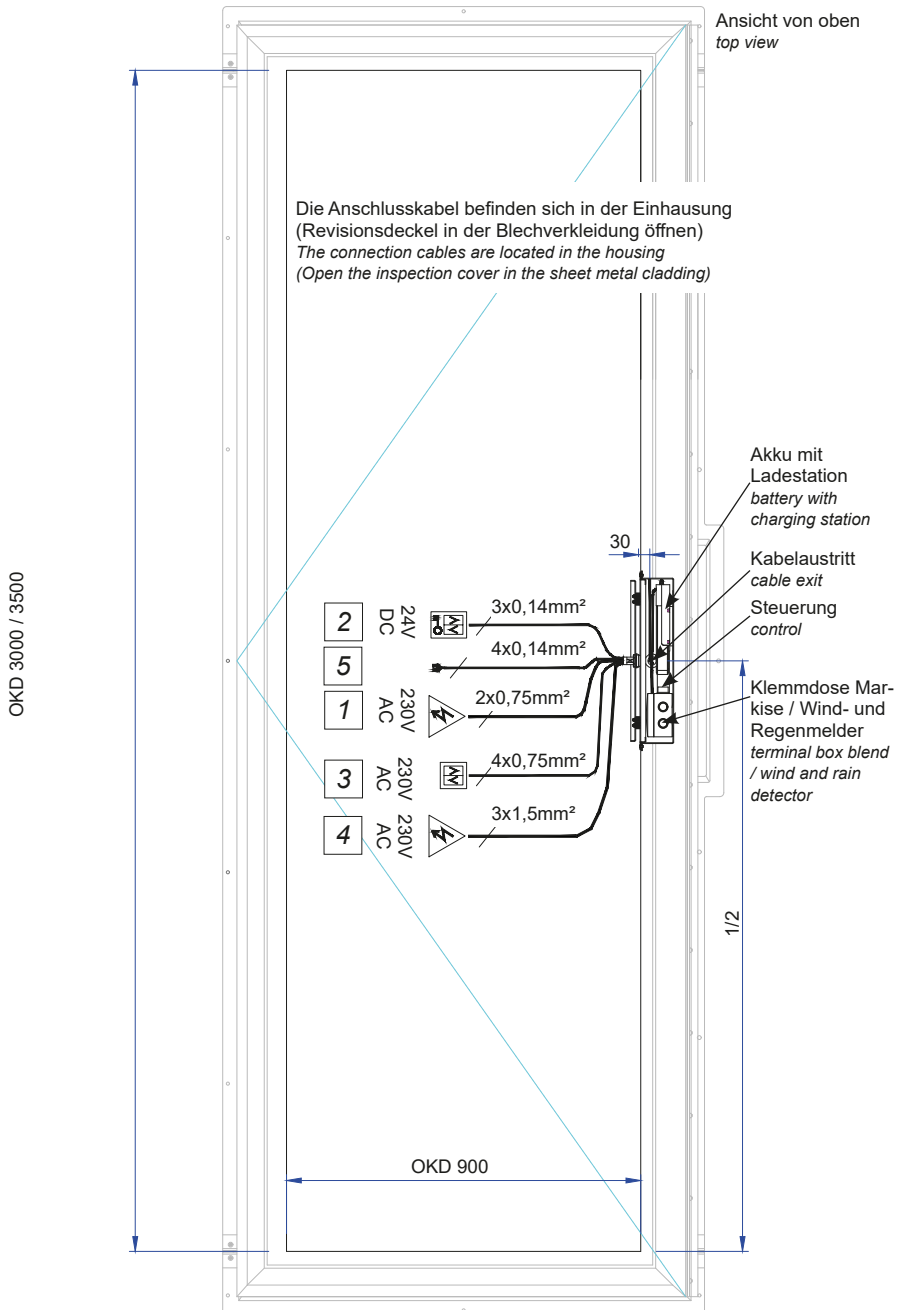
Weiß | *white* >> Öffner | *opener*

Braun | *brown* >> Schließen | *close*

Grün | *green* >> Gemeinsame Ader | *combined wire*

Anschlussschema - mit Markise

Connection diagram - with blend



1 Zuleitung Betriebsspannung Flachdach Ausstieg
input lead operating voltage flat roof access hatch

2 Schlüsseltaster Flachdach Ausstieg
key switch button flat roof access hatch

3 Taster Markise
button blend

4 Zuleitung Betriebsspannung Markise
input lead operating voltage blend

5 Reedkontakt
reed switch

Zuleitung Flachdach Ausstieg 230V AC (extern abzusichern mit RCD 30mA und Leitungsschutzschalter)
Supply line flat roof access hatch 230V AC (externally fused with RCD 30mA and circuit breaker)

Anschluss | *connection:*

Anschlusskabel mit SchukoStecker | *Connection cable with Schuko plug*

Blau | *blue* >> Neutraleiter | *neutral conductor*

Braun | *brown* >> L(Phase) | *L(phase)*

Schlüsseltaster Flachdach Ausstieg (24V DC) | *key switch flat roof access hatch (24V DC)*

Weiß | *white* >> Öffner | *opener*

Braun | *brown* >> Schließen | *close*

Grün | *green* >> Gemeinsame Ader | *combined wire*

Zuleitung Markise 230V AC (extern abzusichern mit RCD 30mA und Leitungsschutzschalter)
Supply line blend 230V AC (externally fused with RCD 30mA and circuit breaker)

Anschluss | *connection:*

Blau | *blue* >> Neutraleiter | *neutral conductor*

Braun | *brown* >> L(Phase) | *L(phase)*

Gelb-Grün | *yellow-green* >> PE

Taster Markise (230V AC) gegenseitig verriegelt (keinen Schalter verwenden!)

Awning button (230V AC) mutually interlocked (do not use a switch!)

Schwarz | *black* >> Öffner | *opener*

Braun | *brown* >> Schließen | *close*

Grau | *grey* >> Gemeinsame Ader | *combined wire*

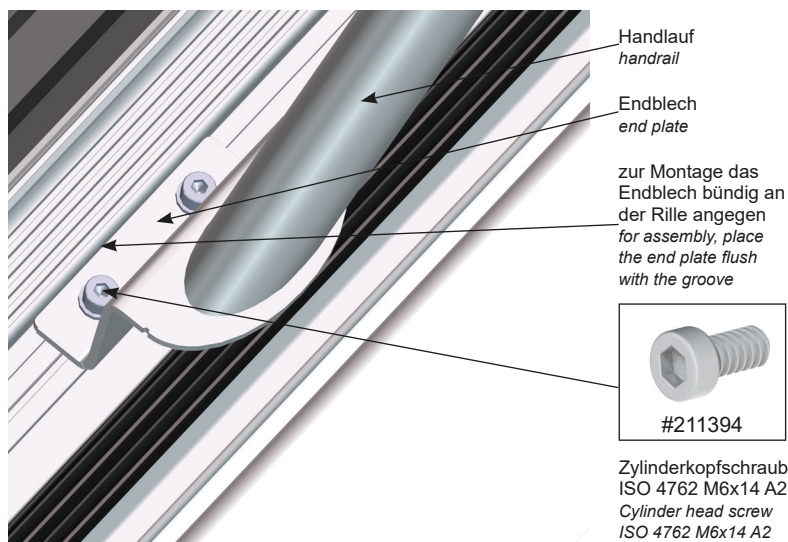
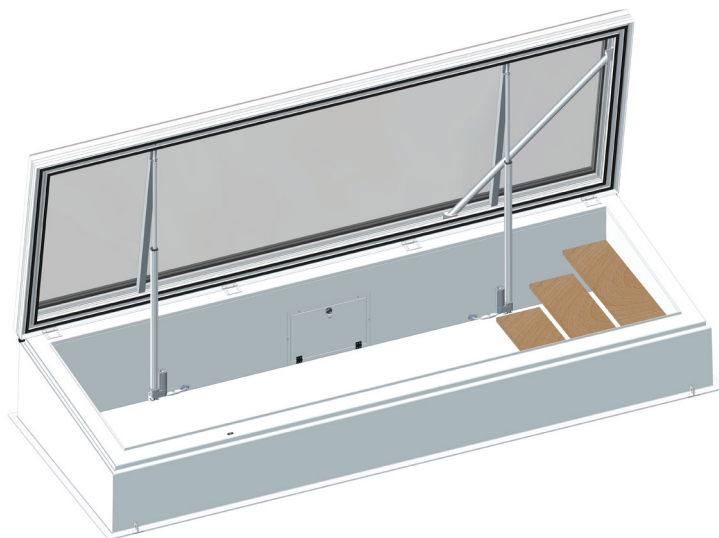
Gelb-Grün | *yellow-green* >> PE

Montage des Handlaufes

Assembly of the handrail

In Abhängigkeit der geplanten Treppe sollte ein Handlauf vorhanden sein.
Im Bedarfsfall kann das mitgelieferte Modell montiert werden.
Zur Ausführung kann aber auch z.B. ein bauseitiger Teleskophandlauf kommen.

*Depending on the planned staircase, a handrail should be provided.
If necessary, the supplied model can be assembled.
However, a telescopic handrail can also be provided by the customer, for example.*



#211394

Zylinderkopfschraube
ISO 4762 M6x14 A2
Cylinder head screw
ISO 4762 M6x14 A2

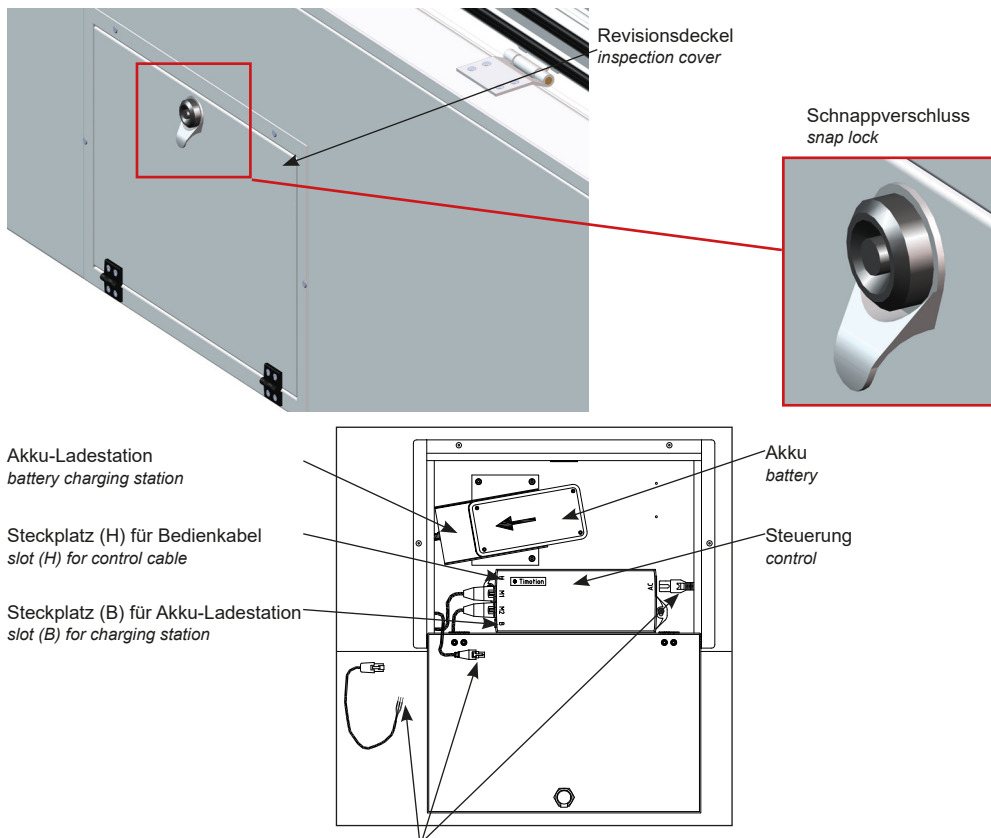


#201678

Scheibe
ISO 7089 ø6,4 A2
washer
ISO 7089 ø6,4 A2

Inbetriebnahme der Akkus

Commissioning the batteries



Wichtiger Hinweis zur Montage und zum Anschluss:

Um Fehlfunktionen und Gefährdungen zu vermeiden, muss der Schlüsseltaster bauseits vollständig montiert, mechanisch befestigt und korrekt installiert sein, bevor elektrische Steckverbindungen hergestellt werden.

Erst nach vollständigem Einbau und Anschluss des Schlüsseltasters an der Steuerung dürfen:

- der Stecker der Akku-Ladestation sowie
 - der Stecker des Bedienkabels
 - der Stecker für 230V Versorgung
- eingesteckt werden.

Bei Nichtbeachtung besteht Gefahr, da es zu unkontrollierten Schaltzuständen, Fehlfunktionen der Steuerung oder zu elektrischen Risiken (z.B. Kurzschluss, ungewolltes Anlaufen von Komponenten) kommen kann. Dies kann Personen gefährden und zu Schäden an der Anlage führen.

Important note regarding installation and connection:

To avoid malfunctions and hazards, the key switch must be fully assembled, mechanically secured, and correctly installed on-site before any electrical connections are made.

Only after the key switch has been completely installed and connected to the control unit may the following be plugged in:

- the battery charging station connector,
- the operating cable connector, and
- the 230V power supply connector.

Failure to comply may result in uncontrolled switching states, control unit malfunctions, or electrical hazards (e.g., short circuits, unintended activation of components). This can endanger people and damage the system.

Notes

[illegible]

Kontakte

Contacts

Bei Fragen zum Einbau einer Lichtkuppel und deren Zubehör, wenden Sie sich bitte an das technische Büro "Lichtkuppel + Flachdachfenster":

For questions regarding the installation of a Rooflight and its accessories, please contact the technical office "Rooflight + Flat Roof Window":



Phillip Thümmel
Telefon | Phone: +49 9283 595-462
E-Mail: Phillip.Thuettel@lamilux.de



Julian Kügler
Telefon | Phone: +49 9283 595-417
E-Mail: Julian.Kuegler@lamilux.de



Yannik Merz
Telefon | Phone: +49 9283 595-323
E-Mail: Yannik.Merz@lamilux.de

Bei Fragen zum Anschluss und der Inbetriebnahme von elektrischen und pneumatischen Produkten/Zubehör, wenden Sie sich bitte an das technische Büro "Gebäudesteuerung":

For questions regarding the connection and commissioning of electrical and pneumatic products or accessories, please contact the technical office "Building Controls":



Fabian Sachs
Telefon | Phone: +49 9283 595-1648
E-Mail: Fabian.Sachs@lamilux.de



Lukas Hoffmann
Telefon | Phone: +49 9283 595-228
E-Mail: Lukas.Hoffmann@lamilux.de



Hier scannen und mehr zu
LAMILUX Tageslichtsystemen erfahren!



LICHTKUPPEL F100



FLACHDACH FENSTER F100



FLACHDACH FENSTER FE



GLASARCHITEKTUR



SANIERUNG



MIROTEC STAHLKONSTRUKTIONEN



LICHTBAND B



LICHTBAND S



LICHTBAND W|R



RAUCH- UND
WÄRMEABZUGSANLAGEN



GEBÄUDESTEUERUNGEN



RODA LICHT-
UND LUFTECHNIK

Die in diesem Prospekt aufgeführten technischen Daten entsprechen dem aktuellen Stand bei Drucklegung und können sich ändern. Unsere technischen Angaben beziehen sich auf Berechnungen, Lieferantenangaben oder wurden im Rahmen einer Prüfung von einem unabhängigen Prüfinstitut nach den jeweils gültigen Normen ermittelt.

Die Berechnung der Wärmedurchgangskoeffizienten für unsere Kunststoffverglasungen erfolgte nach der „Methode der finiten Elemente“ mit Referenzwerten nach DIN EN 673 für Isoliergläser. Dabei wurde – der Praxis und den spezifischen Kunststoff-Merkmalen Rechnung tragend – die Temperaturdifferenz 15 K zwischen den Materialaußenflächen definiert. Die Funktionswerte beziehen sich nur auf Prüfstücke in den für die Prüfung vorgesehenen Abmessungen. Eine weitergehende Garantie für technische Werte wird nicht übernommen. Dies gilt insbesondere für veränderte Einbausituationen oder wenn Nachmessungen am Bau erfolgen.



LAMILUX Heinrich Strunz GmbH

Zehstraße 2 · Postfach 1540 · 95111 Rehau · Tel.: +49 (0) 92 83 / 5 95-0 · Fax +49 (0) 92 83 / 5 95-29 0

E-Mail: information@lamilux.de · www.lamilux.de

